

EPISODIO 103

Libros y rosas

EN ESTE EPISODIO

- Descubrirás la celebración catalana de Sant Jordi.
- Aprenderás por qué se regalan libros y rosas el 23 de abril.
- Escucharás la leyenda del dragón desde dos perspectivas.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Sant Jordi: una ciudad llena de libros y rosas	Sant Jordi: a city full of books and roses
El 23 de abril Cataluña celebra Sant Jordi. Tradicionalmente, los hombres regalaban rosas y las mujeres libros, aunque hoy el intercambio se hace entre parejas, familiares y amigos.	On 23 April Catalonia celebrates Sant Jordi. Traditionally, men gave roses and women gave books, although today gifts are exchanged between partners, relatives, and friends.
Ese día se venden más de un millón y medio de libros y varios millones de rosas. Las calles se llenan de puestos y la ciudad adquiere un ambiente muy especial.	More than one and a half million books and several million roses are sold that day. The streets fill with stalls and the city takes on a very special atmosphere.
Muchos autores publican sus novedades antes de la fiesta y firman ejemplares para largas colas de lectores.	Many authors publish their new books before the festival and sign copies for long queues of readers.
La tradición de la rosa se relaciona con la leyenda de Sant Jordi, la princesa y el dragón.	The tradition of the rose is connected with the legend of Saint George, the princess, and the dragon.
Abril suele traer buen tiempo, así que pasear entre libros, flores y lectores convierte esta fecha en una de las más bonitas del año.	April usually brings pleasant weather, so walking among books, flowers, and readers makes this one of the loveliest days of the year.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS »](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Pasado · Tercera persona

La leyenda tradicional se cuenta desde fuera.

ESPAÑOL	ENGLISH
Hace muchos años, un dragón vivía cerca de una pequeña ciudad.	Many years ago, a dragon lived near a small town.
Era muy poderoso y cada día comía cinco ovejas.	It was very powerful and ate five sheep every day.
Cuando se acabaron los animales, el rey organizó un sorteo entre las doncellas.	When the animals ran out, the king organised a draw among the young women.
La suerte eligió a la propia hija del rey.	Fate selected the king's own daughter.
La princesa salió sola para encontrarse con el dragón.	The princess left alone to meet the dragon.
A medio camino apareció un joven caballero llamado Jordi.	Halfway there, a young knight named Jordi appeared.
Jordi atacó al dragón y lo atravesó con su lanza.	Jordi attacked the dragon and pierced it with his lance.
En aquel lugar nació un rosal de rosas rojas.	A rose bush with red roses grew on that spot.
Jordi ofreció la rosa más roja a la princesa.	Jordi offered the reddest rose to the princess.
La ciudad celebró su liberación durante varios días.	The town celebrated its liberation for several days.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Presente · Primera persona

El dragón cuenta su propia versión de los hechos.

ESPAÑOL	ENGLISH
Soy un dragón y vivo cerca de una pequeña ciudad.	I am a dragon and I live near a small town.
Tengo mucha hambre y cada día como cinco ovejas.	I am very hungry and eat five sheep every day.

Cuando se acaban los animales, el rey organiza un sorteo.	When the animals run out, the king organises a draw.
La suerte elige a la hija del rey, pero yo no quiero comerla.	Fate selects the king's daughter, but I do not want to eat her.
Solo quiero una amiga con quien hablar.	I only want a friend to talk to.
De pronto aparece un caballero llamado Jordi.	Suddenly a knight named Jordi appears.
Me ataca sin decir siquiera buenos días.	He attacks me without even saying good morning.
Cuando muero, nace un rosal de rosas rojas.	When I die, a rose bush with red roses grows.
Jordi ofrece una rosa a la princesa y todos celebran.	Jordi offers a rose to the princess and everyone celebrates.
Yo habría podido hacerme vegetariano si me lo hubieran pedido.	I could have become a vegetarian if they had asked me.

IDEA CLAVE

La misma leyenda cambia cuando el dragón habla en primera persona. Observa «vivía, comía, apareció» frente a «vivo, como, aparece».

La tradición presenta a Jordi como héroe; la segunda versión imagina a un dragón mucho menos terrible.

Vuelve a escuchar y fíjate en el cambio del pasado al presente.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
puesto / parada Mesa o pequeño espacio de venta instalado en la calle. Ejemplo: Las calles se llenan de puestos de libros y rosas.	stall A small selling space or table set up in the street. Example: The streets fill with book and rose stalls.
ejemplar Cada copia impresa de un libro. Ejemplo: El autor firmó cientos de ejemplares.	copy One printed copy of a book. Example: The author signed hundreds of copies.
firmar Escribir el nombre propio en un libro u otro documento. Ejemplo: La escritora firmó su nueva novela.	to sign To write one's name in a book or document. Example: The writer signed her new novel.
doncella Mujer joven; palabra frecuente en cuentos y leyendas. Ejemplo: El sorteo incluía a todas las doncellas.	maiden A young woman; a word common in tales and legends. Example: The draw included all the maidens.

ESPAÑOL	ENGLISH
lanza Arma larga con una punta afilada. Ejemplo: El caballero llevaba una larga lanza.	lance / spear A long weapon with a sharp point. Example: The knight carried a long lance.
rosal Planta que produce rosas. Ejemplo: Del suelo nació un rosal.	rose bush A plant that produces roses. Example: A rose bush grew from the ground.

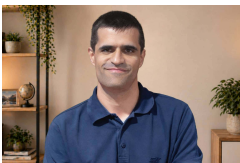
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com